



Distr.
GENERAL

A/45/982
S/22377
22 March 1991
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

الأمم المتحدة

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

الجمعية العامة
الدورة الخامسة والأربعون
البنود ٢٣ و ٣٥ و ١٥٣ من جدول الأعمال
قضية فلسطين
الحالة في الشرق الأوسط
العدوان العراقي واحتلاله المستمر
للكويت في انتهاك فاضح لميثاق
الأمم المتحدة

مجلس الأمن

السنة السادسة والأربعون

رسالة مؤرخة في ٢٠ آذار/مارس ١٩٩١ وموجهة
إلى الأمين العام من الممثل الدائم لليابان
لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل اليكم طيه نص البيان الذي أصدره كبير أمناء مجلس وزراء
اليابان بشأن سياسة اليابان تجاه الشرق الأوسط على المدى القصير (انظر المرفق).

وأرجو أن تتفضلوا بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة رسمية من
وثائق الجمعية العامة في إطار البنود ٢٣ و ٣٥ و ١٥٣ من جدول الأعمال ، ومن وثائق
مجلس الأمن .

(توقيع) يوشيو هاتانو

السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم لليابان لدى
الأمم المتحدة

مرفق

بيان أصدره في ٢٠ آذار/مارس ١٩٩١ كبير أمناء
مجلس وزراء اليابان بشأن سياسة اليابان تجاه
الشرق الاوسط على المدى القصير

- ١ - إن الشرق الاوسط منطقة ذات أهمية حيوية لليابان والمجتمع الدولي ككل ، فيما يتعلق بالسلم والامن الدوليين فضلا عن الإمدادات الثابتة للطاقة . ومما له أهمية بالغة أن تتحمل اليابان نصيبها الصحيح من المسؤولية عن استقرار وازدهار المجتمع الدولي ، والمشاركة في الجهود المبذولة لمعالجة مشاكل الشرق الاوسط فضلا عن المسائل العالمية التي أشارتها أزمة الخليج .
- ٢ - وتحتاج اليابان الى تعزيز التفاهم المتبادل مع البلدان في الشرق الاوسط ، وذلك مثلا عن طريق تعزيز تبادل الأشخاص مع هذه البلدان .
- ٣ - وينبغي صياغة السياسات تجاه الشرق الاوسط بالاستناد إلى مبدأ احترام رغبات ومبادرات الأمم في المنطقة وبطريقة تساعد في الجهود التي تبذلها .
- ٤ - وستشارك حكومة اليابان على نحو نشط في عملية تأمين الاستقرار والازدهار في الشرق الاوسط وفي العالم .

وفيما يلي تفكيرها الحالي والتدابير التي تعتمزم اتخاذها :

- ١ - الامن في الشرق الاوسط
 - (أ) إذا أنشأت الأمم المتحدة عملية لحفظ السلم ، ستستطلع اليابان الطريقة التي تستطيع بها أن تقدم المساعدة المالية وغيرها من المساعدة إلى هذه الأنشطة التي تضطلع بها الأمم المتحدة وفقا لطرائق تنفيذها ؛
 - (ب) ستعزز اليابان الحوار السياسي بشأن القضايا المتعلقة بالامن في الخليج مع دول الشرق الاوسط ، ودول خط المواجهة ، والدول الرئيسية خارج المنطقة ؛

(ج) ستشجع اليابان الجهود التي تبذلها دول الخليج لتحقيق الاستقرار الاقليمي عن طريق التعاون من أجل تنميتها الاقتصادية السليمة .

٢ - تحديد الاسلحة ونزع السلاح

(أ) في ضوء الخبرات المكتسبة في أزمة الخليج ، وبغية تعزيز الصراحة والوضوح في عمليات النقل الدولية للأسلحة التقليدية ، ستساهم اليابان ، وذلك في إطار الأمم المتحدة بصفة رئيسية ، في أنشطة وضع المعايير والقواعد ، بما في ذلك نظام لتقديم التقارير إلى الأمم المتحدة . وتدعو اليابان البلدان المعنية إلى النظر في تحسين وتعزيز أطرها القانونية والإدارية لوضع قيود طوعية على تصدير الاسلحة التقليدية ؛

(ب) وفيما يتعلق بعدم انتشار أسلحة التدمير الشامل (الاسلحة النووية والكيميائية والبيولوجية) فضلا عن القذائف ، ستسعى اليابان إلى تحسين وتعزيز ترتيبات الضمانات التي وضعتها الوكالة الدولية للطاقة الذرية والاطر الدولية لمراقبة تصدير المواد والمعدات من أجل هذه الاسلحة . وستعجل اليابان أيضا العملية من أجل التوصل في وقت مبكر إلى اتفاقية لحظر الاسلحة الكيميائية ؛

(ج) وفيما يتعلق بتحديد الاسلحة ونزع السلاح على نطاق عالمي ، تقترح اليابان أن تعقد الأمم المتحدة مؤتمرا لنزع السلاح في اليابان . وستعرض اليابان موقفها الإيجابي في هذا المؤتمر ، وفي لجنة نزع السلاح التابعة للأمم المتحدة ، ومؤتمر نزع السلاح في جنيف .

٣ - عملية السلم في الشرق الاوسط

(أ) إن موقف اليابان الأساسي بشأن هذا الموضوع يتمثل في التوصل إلى سلم عادل ودائم وشامل عن طريق مايلي :

- ١١) انسحاب إسرائيل من جميع الأراضي المحتلة ،
- ١٢) الاعتراف بحق الشعب الفلسطيني في تقرير مصيره ، بما في ذلك حقه في إنشاء دولة مستقلة ،
- ١٣) الاعتراف بحق إسرائيل في الوجود ، بالاستناد إلى قرار مجلس أمن الأمم المتحدة ٢٤٢ (١٩٦٧) و ٣٣٨ (١٩٧٣) .

وبتأييد اليابان لهذا الموقف ، ستعزز الحوار السياسي مع أهم الاطراف والبلدان المعنية وستشارك على نحو نشط في الجهود الدولية المبذولة لتعزيز عملية سلمية فعالة ؛

(ب) ونظرا لمحنة الشعب الفلسطيني في الاراضي المحتلة ، ستتخذ اليابان التدابير الملائمة لمساعدته وستنظر في توفير معونة غذائية طارئة ؛

(ج) وستعزز اليابان كذلك أنواعا مختلفة من التبادل مع إسرائيل ، بما في ذلك تبادل الشخصيات البارزة ؛

(د) وتؤيد اليابان عقد مؤتمر دولي كإطار للمفاوضات لتحقيق السلم في الشرق الأوسط .

٤ - إعادة البناء الاقتصادي

(أ) ستقدم حكومة اليابان بسرعة المساعدة الإنسانية للكويت إذا رغبت السلطات الكويتية في ذلك . أما فيما يتعلق بالمساعدة الإنسانية للعراق ، فينبغي أن ينظر على النحو الواجب في نداءات المنظمات الدولية ، وينبغي تقديم هذه المساعدة بالاتفاق مع البلدان الأخرى .

(ب) أما المعونة المقدمة للكويت لإعادة البناء فستقدم أساسا في ميدان التعاون التقني . وبالنسبة للمعونة المقدمة للعراق لإعادة البناء ، ستتبع اليابان بحرص التغييرات في النظام العراقي .

(ج) أما البلدان التي تضررت اقتصاداتها بسبب أزمة الخليج من داخل المنطقة وخارجها فستقدم لها المساعدة على نحو ملائم ، لا سيما عن طريق المعونة الثنائية .

٥ - التعاون في ميدان البيئة

(أ) ستقدم اليابان أقصى مايمكنها من تعاون لإزالة ما سببه بقع النفط وحرق آبار النفط من أضرار للبيئة .

وقد أوفدت اليابان فريقا لإجراء مسح لبقع النفط وغير ذلك من تلوث في البيئة ، بالإضافة الى المواد والمعدات التي سبق أن أرسلتها الى المنطقة لمكافحة بقع النفط . وسيتم تحديد الاحتياجات المحلية بالاستناد إلى نتائج المسح ، وسوف تتخذ تدابير التعاون الممكنة .

(ب) وستنظر اليابان في طرق التعاون استجابة لنداءات المنظمات الدولية .
